

Часть II

Внешний аудит, внутренняя ревизия, бюджет по программам на 2009 год и соответствующие документы

А. Внешний аудит

1. Ассамблея с удовлетворением приняла к сведению доклад Внешнего аудитора и соответствующие замечания Бюджетно-финансового комитета, содержащиеся в пунктах 13-19 доклада Бюджетно-финансового комитета о работе его одиннадцатой сессии¹. Ассамблея отметила, что Комитет одобрил рекомендации Внешнего аудитора.

2. Ассамблея одобрила рекомендацию Внешнего аудитора, одобренную Бюджетно-финансовым комитетом, относительно того, что Суду следует стремиться к внедрению Международных стандартов учета в государственном секторе (МСУГС) в среднесрочной перспективе и утвердить в качестве первого шага финансирование (20 000 евро) плана проекта в 2009 году². Ассамблея одобрила рекомендацию Комитета о том, чтобы Суд доложил Ассамблее на ее восьмой сессии о плане проекта и последующих мерах по его осуществлению³.

В. Внутренняя ревизия

3. Ассамблея приняла к сведению высказанные членами Бюджетно-финансового комитета мнения о том, что доклад Секретаря Суда Ассамблее, содержащий выводы, руководящие указания и рекомендации, может привести к уменьшению в рамках Суда доверия к внешнему аудиту. Ассамблея приняла также к сведению мнения членов Комитета относительно того, что это требование, касающееся отчетности, может сделать менее ясными линии отчетности Управления внутреннего ревизора перед Ассамблеей.

4. В свете этих соображений Ассамблея решила изменить рекомендацию по вопросу об отчетности, согласно которой Секретарь Суда должен ежегодно представлять Ассамблее государств-участников доклад с кратким описанием основных видов Управления внутреннего ревизора таким образом, чтобы этот доклад не содержал выводов, руководящих указаний или рекомендаций. Для того, чтобы подчеркнуть ведущую роль внешнего аудита как источника руководящих указаний для руководства Суда и четко разъяснить, что линии отчетности Внутреннего ревизора замыкаются непосредственно на руководство Суда, Ассамблея постановила также внести поправку в правило 110.1 Финансовых положений и правил с тем, чтобы оно гласило: «Бюджетно-финансовый комитет получает на годовой и, когда это необходимо, специальной основе доклады Внутреннего ревизора через Председателя Комитета по ревизии. Бюджетно-финансовый комитет препровождает Ассамблее государств-участников любые вопросы, требующие внимания Ассамблеи».

С. Другие вопросы, связанные с ревизией

Руководство

5. Ассамблея приняла к сведению соображения Бюджетно-финансового комитета относительно создания Ревизионного комитета и различия между моделью, рекомендованной Комитетом, и кругом ведения Ревизионного комитета, разработанным Судом, в частности в том, что касается количества внешних членов и правил голосования. Ассамблея была также проинформирована о соображениях Суда, в частности, о сложности привлечения внешних членов, которые желали бы заседать в Комитете, и о мнении, согласно которому наиболее эффективным являлся бы поэтапный подход.

¹ *Официальные отчеты Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда, седьмая сессия, Гаага, 14-22 ноября 2008 года* (издание Международного уголовного суда, ICC-ASP/7/20), том II, часть В.2, пункты 13-19.

² Там же, пункт 18.

³ Там же.

6. Ассамблея вновь отметила, что она придает чрезвычайно важное значение общему надлежащему руководству Судом, включая создание и надлежащее функционирование эффективных механизмов ревизии. Ассамблея решительно выступила за создание Ревизионного комитета с целью повышения общей эффективности ревизионной деятельности в Суде. Ассамблея рекомендовала Суду вновь рассмотреть круг ведения Ревизионного комитета с целью большего согласования количественного состава этого комитета с моделью, предложенной Бюджетно-финансовым комитетом и Внешним аудитором. Ассамблея выразила также озабоченность в связи с задержками в нахождении внешних членов. Ассамблея настоятельно призвала Суд удвоить свои усилия в работе по нахождению внешних членов и обеспечить, чтобы Ревизионный комитет начал свою работу. Ассамблея согласилась также с мнениями членов Бюджетно-финансового комитета относительно того, что Ревизионный комитет не должен являться директивным органом и что, соответственно, никто из его членов не нуждается в праве вето⁴. Тем не менее, Ассамблея возлагала большие надежды на то, что Ревизионный комитет будет уделять должное внимание принципу независимости в своей работе, связанной с судопроизводством и преследованиями. Ассамблея просила Суд проинформировать Бюджетно-финансовый комитет о прогрессе и достигнутых результатах на двенадцатой сессии Комитета.

D. Обмен мнениями по общим вопросам, касающимся бюджета

7. Ассамблея рассмотрела вопросы, касающиеся представления и подготовки бюджета, и приветствовала дальнейшее совершенствование формы представления бюджета.

(a) Эффективность административной работы

8. Ассамблея согласилась с Бюджетно-финансовым комитетом в том, что этап создания Суда завершается, и выразила надежду на то, что значительные годовые увеличения расходов, предусматриваемых в регулярном бюджете Суда, должны начать выравниваться, хотя следует учитывать возможность значительного расширения масштабов деятельности Суда, связанной с судопроизводством и расследованиями.

9. Ассамблея решительно поддержала мнение Бюджетно-финансового комитета о том, что наступил подходящий момент для оценки прогресса, достигнутого в области создания Суда, в целях выявления областей эффективной деятельности, повышения продуктивности административных процедур и устранения потенциальных факторов, предопределяющих значительные расходы.⁵

10. В этом отношении Ассамблея вновь отметила большое значение, которое она придает надлежащей практике управления людскими ресурсами в рамках Суда. Ассамблея приветствовала увеличение нормы найма и призвала Суд продолжать повышать действенность и эффективность своих усилий в области найма и удержания квалифицированного персонала. Ассамблея решительно поддержала обзор людских ресурсов, который будет проведен Бюджетно-финансовым комитетом на его двенадцатой сессии, включая использование ВПОН в Суде.

⁴ Там же, пункт. 26.

⁵ Там же, пункт. 51.

11. Кроме того, Ассамблея одобрила рекомендацию Комитета⁶ о том, что Суду следует стремиться упорядочить использование ВПОН. Ассамблея приветствовала обзор ВПОН, который будет проведен Комитетом на его двенадцатой сессии, и одобрила рекомендацию Комитета о том, что для найма в 2009 году любого не утвержденного ВПОН потребуется разрешение Секретаря Суда (или Прокурора в случае найма ВПОН для работы в Канцелярии Прокурора).

(b) Своевременность подготовки документации

12. Ассамблея поддержала рекомендации Бюджетно-финансового комитета о своевременном и упорядоченном представлении докладов Суда и других документов Секретариату Ассамблеи⁷, которые содержатся в докладе о работе его одиннадцатой сессии.

(c) Финансовые последствия судебных решений

13. Ассамблея согласилась с мнением Бюджетно-финансового комитета о том, что как Суду, так и Ассамблее требуется бо́льшая транспарентность в том, что касается краткосрочных и долгосрочных финансовых последствий судебных решений. Вновь отмечая, что она уважает независимость судебных органов⁸, Ассамблея настоятельно призвала Суд принять, как это рекомендовано Комитетом, процедуры, обеспечивающие оценку финансовых последствий судебных решений для палат предпочтительно до принятия таких решений; призвать Президиум ввести процедуру консультирования палат о необходимости надлежащего учета расходов в рамках проводимой ими работы; и призвать Секретаря Суда отчитываться перед Комитетом и Ассамблей о всех судебных решениях, имеющих значительные последствия для бюджета (при уделении должного внимания конфиденциальности).

Е. Рассмотрение предлагаемого бюджета по программам Суда на 2009 год

1. Рекомендации Бюджетно-финансового комитета общего характера

(a) Фонд для покрытия непредвиденных расходов

14. Ассамблея отметила, что Суд проинформировал Комитет о своем намерении использовать средства Фонда для покрытия непредвиденных расходов в 2008 году только в том случае, если расходы нельзя будет покрыть за счет экономии средств в рамках регулярного бюджета соответствующих основных программ. Ассамблея одобрила эту рекомендацию Комитета⁹ и постановила разрешить Секретарю Суда перевести средства из одной основной программы в другую в конце 2008 финансового года, если расходы на непредвиденную деятельность нельзя будет покрыть за счет средств одной основной программы, тогда как в бюджетах других основных программ будут иметься излишки.

⁶ Там же, пункт. 45.

⁷ Там же, пункты. 142-143.

⁸ Там же, пункты. 52-54.

⁹ Там же, пункты. 133.

(b) Посещение заключенных их семьями

15. Ассамблея напомнила о том, что практика финансирования Судом посещения неимущих заключенных их семьями начиная с 2006 года без предварительной консультации с государствами-участниками вызвала особую озабоченность у участников шестой сессии, в результате чего Суду была адресована просьба представить на седьмой сессии обновленный доклад по вопросу о посещении заключенных их семьями. Соответственно, Ассамблея приняла к сведению доклад Бюро о посещении неимущих заключенных их семьями¹⁰ и рекомендации Бюджетно-финансового комитета,¹¹ а также выводы, содержащиеся в докладе Суда, озаглавленном «Посещение неимущих заключенных их семьями»,¹² в котором признается что, в соответствии с действующими нормами международного права и стандартами, право заключенных на посещение их членами семьи не включает права на оплату органом, содержащим заключенного под стражей, посещения заключенных дальними родственниками. Ассамблея отметила, что необходимо продолжить обсуждение вопроса об оказании финансовой помощи семьям, посещающим неимущих лиц, которых Суд содержит под стражей, включая, в частности, рассмотрение основных и долгосрочных финансовых последствий этого вопроса, в связи с чем до начала восьмой сессии Ассамблея не может принять политического решения по нему. В виду необходимости дальнейшего рассмотрения политического решения по этому вопросу Ассамблея приняла решение на исключительной основе и только в 2009 году разрешить Суду финансировать посещение заключенных их семьями на сумму в 40 500 евро из бюджета по программам на 2009 год со следующими оговорками:

- a) финансирование Судом посещений заключенных семьями в 2009 году может осуществляться исключительно в соответствии с приоритетными нуждами нынешних неимущих заключенных; и
- b) решение о финансировании посещений заключенных их семьями в 2009 году было принято в порядке исключения и ни в коем случае не создает статуса кво и не поддерживает его; оно не создает также никакого правового прецедента в отношении тех государств, которые уже заключили или заключают с Судом соглашения об исполнении приговора; оно не создает также никакого правового прецедента в отношении нынешних или будущих заключенных на национальном или международном уровне; оно не предрешает решение Ассамблеи и никоим образом не предопределяет будущих итогов обсуждения вопроса финансирования посещения неимущих заключенных их семьями.

16. И наконец, в целях содействия обсуждению этого вопроса и в интересах транспарентности, но без ущерба для дальнейших обсуждений Ассамблея предложила Суду подготовить отдельный документ, в котором были бы отражены любые потенциальные последствия для бюджета 2009 года предлагаемого финансирования посещения заключенных семьями.

(c) Реклассификации

17. Ассамблея приняла к сведению доклад подгруппы Комитета по реклассификации¹³ и одобрила, содержащиеся в нем рекомендации.

¹⁰ ICC-ASP/7/30.

¹¹ *Официальные отчеты Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда, седьмая сессия, Гаага, 14-22 ноября 2008 года* (издание Международного уголовного суда, ICC-ASP/7/20), том II, часть В.2, пункт 68.

¹² ICC-ASP/7/24.

¹³ *Официальные отчеты Ассамблеи государств – участников Римского статута Международного уголовного суда, седьмая сессия, Гаага, 14-22 ноября 2008 года* (издание Международного уголовного суда, ICC-ASP/7/20), том II, часть В.2, приложение IV.

2. Конкретные рекомендации Бюджетно-финансового комитета по основным программам

(a) Основная программа III: Секретариат Суда

Юридическая помощь

18. Ассамблея приняла к сведению рекомендацию Комитета о том, что бюджет на юридическую помощь следует сократить на 700 000 евро, в результате чего по-прежнему будет выделяться надлежащий объем ресурсов на 2009 год при приемлемом уровне риска¹⁴. Ассамблея отметила важность обеспечения надлежащего объема юридической помощи, соответствующего объему деятельности на каждом этапе судопроизводства. Поэтому, одобряя эту рекомендацию, Ассамблея отметила, что Суд может проявлять большую гибкость, если потребуются дополнительные ресурсы для юридической помощи, и, действуя в соответствии с Финансовыми положениями и правилами, использовать Фонд для покрытия непредвиденных расходов. Рабочая группа отметила, что вопрос о юридической помощи будет вновь рассмотрен в 2009 году.

(b) Основная программа IV: Секретариат Ассамблей государств-участников

19. Ассамблея приняла к сведению рекомендации Комитета в отношении расходов на письменный перевод,¹⁵ постановила, что документация будет публиковаться на официальных языках Организации Объединенных Наций, являющихся также официальными языками по крайней мере одного государства-участника Римского статута, если только Председатель Ассамблеи или Председатель Бюджетно-финансового комитета, соответственно, не примут иного решения, и постановила внести поправки в Правила процедуры Ассамблеи государств-участников и Правила процедуры Бюджетно-финансового комитета, соответственно. Ассамблея отметила, что это правило не будет применяться к официальным отчетам, содержащим резолюции Ассамблеи, а также к документам, касающимся Специальной рабочей группы по преступлению агрессии и Конференции по обзору.

20. Ассамблея рекомендовала ограничить объем докладов, представляемых ему на рассмотрение Судом, объемами, которые установлены для докладов Секретариата Организации Объединенных Наций Генеральной Ассамблее.¹⁶

(c) Основная программа VI: Секретариат Целевого фонда для потерпевших

21. Ассамблея приняла к сведению вопросы, поднятые Комитетом в связи с административными расходами Секретариата в сравнении с суммой средств, выделенных в настоящее время в Целевом фонде¹⁷, а также административными взаимоотношениями между Секретариатом и Секретарем Суда.¹⁸

22. Ассамблея вновь подтвердила то значение, которое она придает эффективным методам руководства и надлежащему контролю. В этой связи Ассамблея положительно оценила осуществляемую внутреннюю административную ревизию, которая поможет внести ясность в механизмы, существующие в Суде.

¹⁴ Там же, пункт 93.

¹⁵ Там же пункт 96.

¹⁶ Документ A/RES/52/214 Организации Объединенных Наций, пункт 4 раздела В, ограничивает объем 16 страницами.

¹⁷ *Официальные отчеты Ассамблеи государств – участников Римского статута Международного уголовного суда, седьмая сессия, Гаага, 14-22 ноября 2008 года* (издание Международного уголовного суда (издание Международного уголовного суда, ICC-ASP/7/20), том II, часть В.2, пункт 100.

¹⁸ Там же, пункт 102.

23. Ассамблея одобрила рекомендацию Комитета о переводе одной финансовой должности С-5 из программы 3240.¹⁹ Ассамблея выразила некоторую озабоченность по поводу этого перевода, поскольку это потенциально может привести к увеличению числа старших должностей в Секретариате. Однако Ассамблея также отметила, что эта должность будет передана Секретариату Целевого фонда для потерпевших на один год с конкретной целью создать постоянную систему регулирования грантов и отчетности перед донорами. Ассамблея рекомендовала включить Бюро в расширенный диалог с Секретариатом Целевого фонда для потерпевших по вопросам, связанным с политикой в области возмещения ущерба, включая резервы и административные и финансовые структуры.

3. Резолюция

24. Ассамблея рассмотрела предлагаемый бюджет по программам на 2009 год²⁰ и доклад Бюджетно-финансового комитета о работе его одиннадцатой сессии.²¹

25. Ассамблея приветствовала работу Комитета. Среди участников сессии имелся широкий консенсус относительно того, что Бюджетно-финансовый комитет является чрезвычайно важным источником технических и экспертных консультаций для Ассамблеи. Было достигнуто согласие относительно принятия бюджета в размере 101 229 900 евро с поправками, рекомендованными Комитетом.

26. Однако было отмечено, что возникли исключительные и чрезвычайные обстоятельства, которые весьма затруднили для ряда государств-участников финансирование бюджета на 2009 год в полном объеме. К этим обстоятельствам относится беспрецедентный глобальный финансовый кризис в сочетании с большим, чем это предполагалось, ростом бюджета на 2009 год - на 12%. Было также отмечено, что Суд еще не смог выйти на 100-процентный уровень освоения бюджета и что значительные средства хранятся в Фонде оборотного капитала.

27. В свете этих серьезных озабоченностей и чрезвычайных обстоятельств Ассамблея приняла решение на разовой основе и в порядке исключения принять резолюцию ICC-ASP/7/Res.4 для финансирования 96 229 900 евро в рамках бюджета по программам за счет начисленных взносов и разрешила Суду изъять из Фонда оборотного капитала до 5 млн. евро после уведомления Секретарем Суда Председателя Бюро и Председателя Бюджетно-финансового комитета. Это уведомление будет включать подробный доклад о предпринятых Судом усилиях с целью повышения результативности работы и обеспечения экономии средств. Например, Ассамблея отметила, что Бюджетно-финансовый комитет рекомендовал Суду провести обзор административных процедур с целью устранения бюрократических препон и волокиты, что может дать значительную экономию. Ассамблея предложила всем органам и основным программам сотрудничать с секретарем Суда в этом вопросе.

28. Ассамблея отметила, что это решение не создает прецедента для финансирования бюджета Международного уголовного суда или какой-либо другой международной организации, и многие государства-участники подчеркнули, что такой метод рассмотрения бюджета, в частности решение об отходе от Финансовых положений и правил, в будущем использоваться не должен.

¹⁹ Там же, пункты 83 и 103.

²⁰ ICC-ASP/7/9, Согг.1, Согг.2 (только на английском языке) и Согг.3.

²¹ *Официальные отчеты Ассамблеи государств – участников Римского статута Международного уголовного суда, седьмая сессия, Гаага, 14-22 ноября 2008 года* (издание Международного уголовного суда, ICC-ASP/7/20), том II, часть В.2.

29. Ассамблея просила также Суд постараться подготовить на 2010 год такой бюджет, который позволил бы профинансировать совершенно новые ассигнования, насколько это возможно, за счет экономии, полученной в результате усовершенствования административных процессов, с учетом возможности значительного роста объема судебной или следственной деятельности.